

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Волинський національний університет імені Лесі Українки

Факультет іноземної філології

Кафедра німецької філології

СИЛАБУС

нормативної навчальної дисципліни

НІМЕЦЬКА МОВА

підготовки	бакалавра
спеціальності	035 Філологія
освітньо-професійної програми	Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
курс	1, 2-й
семестр	II, III

Силабус навчальної дисципліни «НІМЕЦЬКА МОВА» підготовки бакалавра із галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика.

Розробники: **Пасик Л. А.**, доцент, доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук;
Рись Л. Ф., доцент, доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук;
Зубач О. А., доцент, доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук;
Бондарчук О. Ю., старший викладач кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук.

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри німецької філології, протокол №1 від 27.08.2021 р.

Зміни до силабусу внесено на підставі рішення засідання науково-методичної комісії факультету іноземної філології, протокол №7 від 03.02.2022 р.

Силабус навчальної дисципліни перезатверджено на засіданні кафедри німецької філології, протокол № 10 від 04.02.2022 р.

Завідувач кафедри:



Застровська С. О.

І. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни*
Денна та заочна форми навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика Бакалавр	Нормативна навчальна дисципліна
Кількість годин/кредитів ДФН 330 год / 11 кредитів ЗФН 330 год / 11 кредитів		Роки навчання: 1-2
		Семестри: 2-3
		Лекції -
		Практичні: 164 / 48 год.
		Самостійна робота: 144 / 238 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Форма контролю: Денна форма навчання: екзамен – 2, 3 сем. Заочна форма навчання: екзамен – 2, 3 сем.
Мова навчання		<i>Німецька, українська</i>

*Через «/» подана інформація для заочної форми навчання

ІІ. Інформація про викладачів

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Науковий ступінь	Вчене звання	Посада	Контактна інформація	Дні занять
Пасик Людмила Адамівна	кандидат філологічних наук	доцент	доцент кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 м.т. 050 5938310 pasyk.lyudmyla@vnu.edu.ua	згідно з розкладом (http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?fbclid=IwAR0VGO0MAb494WEi7qwwQgwYyh3aOc6TEtS7tKUU8TBsFPWksGHF8aPA7-c)
Рись Лариса Федорівна	кандидат філологічних наук	доцент	доцент кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 м.т. 050 7217876 rys.larysa@vnu.edu.ua	
Зубач Оксана Адамівна	кандидат філологічних наук	доцент	доцент кафедри німецької	тел. +380 332 72 16 36 м.т. 050 9129194	

			філології	subach.oxana@vnu.edu.ua	
Бондарчук Олена Юріївна	кандидат філологічних наук	немає	доцент кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 м.т. 0668556653 Bondarchuk.Olena@vnu.edu.ua	

III. Опис дисципліни

1. Анотація курсу

Курс другої іноземної мови (німецької) для студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія, освітньої програми Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика розроблений з урахуванням положень й принципів Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти. Курс націлений на розвиток у студентів навичок усного і писемного мовлення німецькою мовою, підготовку студентів до майбутньої професійної діяльності за фахом і базується на розумінні мови як суспільного феномена, який відображається у свідомості мовця як система елементів, які завдяки застосуванню функціонально-семантичних, словотворчих, лексико-граматичних і семантико-синтаксичних моделей уможливають мовлення і спілкування між комунікантами.

2. Пререквізити

Вивчення цього курсу студенти розпочинають, володіючи базовими знаннями із української та англійської мов.

3. Мета і завдання навчальної дисципліни. Методи навчання

Мета курсу полягає у формуванні у студентів лінгвістичної, комунікативної, лінгвокраїнознавчої компетентностей. Лінгвістична компетентність охоплює знання системи мови і правила її функціонування в процесі іншомовної комунікації. Комунікативна компетентність передбачає вміння сприймати та відтворювати іншомовне мовлення відповідно до умов мовленнєвої комунікації. Лінгвокраїнознавча компетентність включає в себе знання про основні особливості соціокультурного розвитку країни, мова якої вивчається, і вміння здійснювати свою мовленнєву поведінку відповідно до цих особливостей.

Навчальна дисципліна «Німецька мова» повинна сприяти формуванню у студентів інтегральних світоглядних рис, гуманітарної, наукової та політичної культури.

Завданнями курсу є:

- 1) вироблення та закріплення у студентів навичок правильної нормативної вимови звуків, словесного наголосу німецьких слів та оволодіння основними інтонаційно-ритмічними моделями німецького усного мовлення;
- 2) розвиток їх адитивних умінь і навичок;

- 3) засвоєння студентами відповідного лексичного (≈4000 слів та словосполучень) та граматичного матеріалу, синтаксису, моделей словотвору;
- 4) формування у студентів умінь та навичок читання, усного (монологічного й діалогічного) та писемного мовлення сучасною німецькою мовою;
- 5) формування навичок роботи з різними типами словників та корпусами німецької мови;
- 6) розвиток у студентів вміння самостійно працювати з мовним матеріалом;
- 7) розвиток у студентів вміння адекватного використання мови в різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування;
- 8) формування комунікативних умінь з екстенсивного та інтенсивного аудіювання;
- 9) розвиток репродуктивних та продуктивних умінь письма;
- 10) стимулювання пізнавальних інтересів у галузі обраного напряму підготовки.

Методи навчання:

- активні й інтерактивні (бесіди, діалоги, дискусії на відповідну тематику, мозковий штурм, асоціограми, діаграми Венна);
- евристичні (рефлексії на певну тематику, написання творів, есе тощо, робота над проєктами, спрямованими на розвиток творчого мислення);
- творчі, проблемно-пошукові методи (обмін думками, використання на заняттях власного досвіду, фонових знань, вираження світогляду, які спрямовані на розв'язання певної проблеми);
- методи контролю та самоконтролю (тести, твори, контрольні роботи);
- комунікативні методи (робота в парах, групах (зокрема в рухливих), самостійна робота тощо);
- метод пізнавальної гри (для перевірки словникового запасу, обміну інформацією, розвитку логіки й прояву фантазії).

4. Результати навчання (компетентності)

У результаті вивчення навчальної дисципліни студенти опановують:

1. загальні компетентності:

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності й досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

2. фахові компетентності:

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов.

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів та жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

Після успішного завершення курсу студенти здобудуть такі **програмні результати навчання:**

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, історію мови, що вивчається, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення та використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

5. Структура навчальної дисципліни

СЕМЕСТР 2*

(Розподіл годин для заочної форми навчання наведені через «/»)

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Конс.	Сам. роб.	*Форма контролю
Змістовий модуль 1. Erste Bekanntschaft					
Thema 1. Erste Bekanntschaft Leseregeln, ABC, Begrüßung und Vorstellung.		8/2	1/2	8/14	РЗ, РМГ, ІРС
Thema 2. Beruf und Familie Berufe und Tätigkeiten, Gegenstände in Alltag und Büro, Zahlen, Informationen über Länder, Familie und Familienstand. Nomen und Artikel: bestimmter Artikel, unbestimmter Artikel, negativer Artikel, Possessivartikel, Nomen: Plural		10/3	1/3	9/14	РЗ, РМГ, ІРС, КР

Thema 3. In der Stadt Im Café, Getränke und Speisen, In der Stadt: Orte und Gebäude, Im Hotel. Nomen und Artikel: Akkusativ, Verben: <i>möchte</i> , Satzbau, Präteritum von <i>sein</i>		10/3	2/3	9/15	P3, PMГ, IPC, KP
Разом за модулем 1	58/59	28/8	4/8	26/43	
Змістовий модуль 2. Tagesablauf					
Thema 4. Von morgens bis abends Uhrzeiten, Zeitdauer, Tage und Tageszeiten, Alltägliche Aktivitäten und Tagesablauf, Telefongespräche. Verben: <i>können</i> , Verben mit Präfix		10/2	1/2	8/14	P3, PMГ, IPC, KP
Thema 5. Essen und Trinken Beliebte Speisen und Getränke, Essgewohnheiten, Lebensmittel, In der Küche, Im Restaurant, Spezialitäten. Verben: mögen, Komposita, Nomen mit Adjektiven ohne Artikel, Negation		10/3	1/3	9/14	P3, PMГ, IPC, KP
Thema 6. Gestern und heute Alltägliche Aktivitäten und Tagesablauf in der Vergangenheit, Smalltalk, Universitäten und Hochschulen. Die eigene Ausbildung; Verben: Perfekt, Präteritum von <i>haben</i>		10/3	2/3	9/15	P3, PMГ, IPC, KP
Разом за модулем 2	60/59	30/8	4/8	26/43	
Змістовий модуль 3. Unterwegs					
Thema 7. Unterwegs Verkehrsmittel und Verkehr, Jahreszeiten, Monate und Wetter, Länder und beliebte Reiseziele, Urlaub. Nomen und Artikel: Dativ, Possessivartikel Verben: <i>wollen</i>		10/3	1/2	9/14	P3, PMГ, IPC, KP
Thema 8. Was man so braucht Dinge für den Urlaub, Kleidung, Farben, Einkaufen. Satzverbindungen: Konjunktion <i>denn</i> , Adjektive: Deklination im Nom. und Akk.; Komparativ; Verben: <i>müssen</i>		10/3	1/3	9/15	P3, PMГ, IPC, KP
Thema 9. Arbeit, Probleme und Termine Bürotätigkeiten, Probleme im Büro, Datumsangaben, Termine; Ordnungszahlen, Personalpronomen im Akkusativ		10/3	2/3	9/15	P3, PMГ, IPC, KP
Разом за модулем 3	61/61	30/9	4/8	27/44	
Змістовий модуль 4. Freizeit und Gesundheit					
Thema 10. Freizeit und Gesundheit Freizeitaktivitäten und Freizeitrends, Der Körper, Krankheiten und gesundes Leben, Arztbesuch; Verben: <i>sollen</i> , Imperativ		10/3	1/2	9/14	P3, PMГ, IPC, KP
Thema 11. Wohnen Wohnung und Möbel, Wohnungssuche und Wohnungsanzeige, Wegbeschreibung, Hausordnung, Tätigkeiten im Haushalt.		10/3	1/3	9/15	P3, PMГ, IPC, KP

Adjektive: Superlativ; Verben: <i>dürfen</i> , Personalpronomen im Dativ					
Thema 12. Ein Wochenende in Berlin Sehenswürdigkeiten, Touristeninformation, Glückwünsche und Einladungen, Entschuldigungen, Veranstaltungen, Nachrichten. Verben: <i>werden</i> , Präteritum der Modalverben		10/3	2/3	9/15	P3, PMГ, IPC, KP
Разом за модулем 4	61/61	30/9	4/8	27/44	
Всього годин:	240/ 240	118/ 34	16/ 32	106/ 174	
					Бал
Поточний контроль					40
Підсумковий контроль (МКР/Екзамен)					60
Загальний бал					100

СЕМЕСТР 3

Таблиця 4

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Конс.	Сам. роб.	*Форма контролю
Змістовий модуль 1 (5). Ausflugsziele					
Thema 1. Was man so macht. Sich kennenlernen, Berufe und berufliche Tätigkeiten, Alltagsaktivitäten, Freizeit und Freizeitwünsche; Modalverben im Präsens, Verben im Perfekt.		7/2	1/2	6/10	P3, PMГ, IPC
Thema 2. Ausflugsziele Ausflugsziele: Orte, Landschaften, Bauwerke, Informationen bei der Touristeninformation, Tiere Adjektive im Komparativ und Superlativ, Vergleiche, Genitiv der Nomen, lokale Präpositionen		7/2	1/2	6/11	P3, PMГ, IPC, KP
Разом за модулем 1	38/46	14/4	2/4	12/21	
Змістовий модуль 2 (6). Im Büro					
Thema 3. Essen mit Genuss Lebensmittel und Ernährung, Essen in Deutschland, Einkaufen, Köche und kochen, Im Restaurant, Kulinarische Spezialitäten Verben im Präteritum, Deklination der Adjektive nach bestimmtem Artikel und ohne Artikel, <i>dass</i> -Sätze		8/2	1/2	6/10	P3, PMГ, IPC, KP
Thema 4. Im Büro Tätigkeiten im Büro, Termine, Telefongespräche Umgangsformen im Geschäftsleben Verben mit Dativ und Akkusativ, temporale Präpositionen, Datumsangaben, indirekte Fragen		8/2	1/2	7/11	P3, PMГ, IPC, KP
Разом за модулем 2	40/52	16/4	2/4	13/21	
Змістовий модуль 3 (7). Ausbildung					
Thema 5. Tagesablauf und Ausbildung Tagesablauf, Schulzeit, Schulen in Deutschland,		8/3	1/2	6/11	P3,

Ausbildungsberufe und Studiengänge, Lebenslauf, Studieren in Österreich Reflexive Verben, Verben mit Präpositionen, Konditionale Nebensätze mit <i>wenn</i>					РМГ, ІРС, КР
Thema 6. Was uns glücklich macht Zufriedenheit und Glücksfaktoren, Familie, Hochzeit, Einladungen und Glückwünsche, Geschenke und Produkte, Kaufhäuser Verben mit Präpositionen, unbestimmter Artikel ohne Nomen, kausale Nebensätze mit <i>weil</i> , Stellung der Ergänzungen im Satz		8/3	1/2	7/11	РЗ, РМГ, ІРС, КР
Разом за модулем 3	38/52	16/6	2/4	13/22	
Всього годин:	90 /90	46 /14	6 /12	38 /64	
					Бал
Поточний контроль					40
Підсумковий контроль (МКР/Екзамен)					60
Загальний бал					100

Форма контролю*: ДС – дискусія, ДБ – дебати, Т – тести, ТР – тренінг, РЗ/К – розв’язування задач/кейсів, ІНДЗ/ІРС – індивідуальне завдання/індивідуальна робота студента, РМГ – робота в малих групах, МКР/КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, Р – реферат, а також аналітична записка, аналітичне есе, аналіз твору тощо.

6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота студентів при вивченні німецької мови як другої іноземної спрямована на розвиток та закріплення навичок володіння німецькою мовою та включає:

- ▶ опрацювання основної навчальної і додаткової літератури та її конспектування;
- ▶ виконання домашніх завдань та підготовку до практичних занять з німецької мови;
- ▶ складання словничка власного лексичного запасу;
- ▶ опрацювання лексичних мінімумів, складених викладачами кафедри німецької філології згідно тематики змістових модулів;
- ▶ усний і письмовий переклад речень і переказ текстів з німецької мови на українську та навпаки;
- ▶ конструювання і реалізація діалогів німецькою мовою із співрозмовником;
- ▶ систематизацію вивченого матеріалу для написання підсумкового тесту;
- ▶ роботу з технічними засобами навчання, особливо при аудіюванні мовлення, прослуховування подкастів та перегляд навчальних відео;
- ▶ виконання додаткових онлайн-завдань до підручника – „Spektrum“.

IV. Політика оцінювання

Усі види навчальної діяльності студента оцінюються певною кількістю балів. Комплексна оцінка знань проводиться викладачем за 100-бальною шкалою за кожен заліковий кредит.

Поточне оцінювання знань студентів здійснюється за п'ятибальною системою та включає оцінювання роботи студентів під час аудиторних занять за усні та письмові відповіді, написання диктантів, перекладів, контрольних робіт, різних видів завдань, за участь у дискусіях і обговореннях. Всього за поточне оцінювання студенти можуть отримати 40 балів, максимальна кількість балів обчислюється як середнє арифметичне всіх балів за усні та письмові відповіді на аудиторних заняттях (від 0 до 5 балів), при цьому середній бал множимо на коефіцієнт 8 ($8 \times 5 = 40$).

- Оцінка “відмінно” відповідає 5 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях, написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за широкі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з другої іноземної мови.

- Оцінка “добре” відповідає 4 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з другої іноземної мови;

- Оцінка “задовільно” відповідає 3 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з другої іноземної мови;

- Оцінка “незадовільно” відповідає 0-2 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться у випадку невиконання практичних завдань та незнання теоретичного матеріалу з другої іноземної мови.

Передбачається, що студенти відвідують усі заняття. У випадку відсутності на занятті чи невиконання одного із видів обов'язкових робіт по темі студент отримує 0 балів за невиконаний вид роботи. Завдання, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку. У разі поважної причини (наприклад, лікарняний) студент може перездати тему/модуль під час проведення консультацій. При виставленні підсумкового балу обов'язково враховується присутність та активність студента на заняттях.

Учасники освітнього процесу повинні толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися правил академічної доброчесності, самостійно виконувати навчальні завдання; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування та виконання письмових завдань забороняється. У разі виявлення

несамостійного виконання практичних завдань, ці завдання зараховані не будуть.

Із загальними засадами, цінностями, принципами та правилами етичної поведінки учасників освітнього процесу, якими вони повинні керуватися у своїй діяльності, можна ознайомитися у [Кодексі академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки](#)

Студенти, які є членами наукових проблемних груп, авторами статей і тез, доповідачами на наукових конференціях, переможцями та активними учасниками фахових студентських олімпіад, мають право протягом семестру за кожен виконаний вид діяльності одноразово отримати додаткові заохочувальні бали до відповідного ОК, якщо здійснена активність здобувачів відповідає профілю курсу. У цьому випадку студент інформує викладача/ів про свої здобутки. Викладач має право самостійно визначити валідність, заявлених студентом отриманих результатів та приймає рішення щодо зарахування або незарахування таких балів:

- 3 бали – за результативну роботу у студентській проблемній групі (систематичне відвідування, обговорення), публікацію тез (підготовку матеріалів конференції) або виступ/и на конференції/ях без публікації/й, участь у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

- 5 балів – за публікацію статті/ей у збірнику студентських наукових праць, перемога у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

- 10 балів – за публікацію статті (статей) у збірнику наукових праць, що входить до категорії Б, або призове місце на II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

- 15 балів – за перше місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади.

Здобувачам освіти можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні (фахові) курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування регулюється [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#) і рішенням науково-методичної комісії факультету від 03.02.2022 року, протокол № 7.

При цьому студент у встановлені терміни подає заяву на ім'я проректора та долучає усі необхідні документи до розгляду. Матеріали розглядаються на засіданні Предметної комісії, створеної розпорядженням декана факультету відповідно до схвальної резолюції проректора з навчальної роботи та рекрутації з урахуванням Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки.

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль відбувається у формі підсумкової модульної контрольної роботи (60 балів), яка включає в себе завдання з аудіювання, читання, письма та тестові завдання з граматики, або екзамену/ заліку. Якщо підсумкова семестрова оцінка (бали), яка є сумою балів за поточний контроль та підсумкову модульну контрольну роботу, становить 75 балів і більше, то, за згодою студента, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з навчальної дисципліни за відповідний семестр. Якщо здобувач набрав менше 75 балів або за бажанням підвищити рейтинг, він складає екзамен. При цьому бали, набрані студентом за результатами модульної контрольної роботи, анулюються.

Підсумкова модульна контрольна робота. Кількість балів за підсумкову модульну контрольну роботу обчислюється як сума набраних балів за всі види завдань (аудіювання, читання, письмо, граматичні завдання або переклад (разом від 0 до 60 балів)).

Усна відповідь на іспиті складається з роботи над текстом, усного монологічного чи діалогічного мовлення, відповіді на запитання з практичної граматики.

- Оцінка **“відмінно”** відповідає **54-60** балам за глибокі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з німецької мови, уміння реферувати текст, вести бесіду на задану тему, правильно й адекватно реагувати на поставлені питання, застосовувати вивчений теоретичний матеріал з граматики німецької мови.
- Оцінка **“добре”** відповідає **46-53** балам за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з німецької мови, уміння реферувати текст, вести бесіду на задану тему, адекватно реагувати на поставлені питання, застосовувати вивчений теоретичний матеріал з граматики німецької мови. Допускаються незначні помилки, які не впливають на загальне розуміння викладеного матеріалу..
- Оцінка **“задовільно”** відповідає **36-45** балам за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з німецької мови, уміння переказувати текст, робити короткі повідомлення на задану тему, реагувати на поставлені питання, застосовувати вивчений теоретичний матеріал з граматики німецької мови, допускаючи суттєві помилки, які порушують логіку викладення матеріалу.
- Оцінка **“незадовільно”** відповідає **0-35** балам за фрагментарне знання або ж незнання теоретичного й практичного матеріалу з німецької мови, невміння працювати з текстом та адекватно реагувати на поставленні питання, за відповідь з грубими помилками у викладенні матеріалу.

VI. Шкала оцінювання

Шкала оцінювання (національна та ECTS)

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		Для екзамену	Для заліку

90 – 100	A	Відмінно	Зараховано
82 – 89	B	Дуже добре	
75 - 81	C	Добре	
67 -74	D	Задовільно	
60 - 66	E		
1-59	Fx	Незадовільно	Необхідне перескладання

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

1. Основна література

1. Buscha A., Szita S. Spektrum Deutsch A 1+. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Leipzig : Schubert Verlag, 2017, 273 S.
2. Buscha A., Szita S. u. a. A Grammatik. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau A1-A2. Leipzig : Schubert Verlag, 2010. 186 S.
3. Dreyer H. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Ismaning : Max Hueber Verlag, 2000. 359 S.
4. Fandrych Ch., Tallowitz U. Klipp und Klar. Übungsgrammatik. Grudstufe. Deutsch in 99 Schriften. Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2000. 312 S.
5. Glas-Petr S., Pude A., Reimann M. Menschen A 1.2. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. Ismaning : Hueber Verlag GmbH Co. KG, 2012. 108 S.
6. Kusnezova H. O. Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik. Луцьк : Вежа, 1998. 123 с.
7. Lemcke Ch., Rohrman L., Scherling T. Berliner Platz 1 Neu. Deutsch im Alltag Teil 1. Lehr- und Arbeitsbuch. Berlin und München : Langenscheidt KG, 2009. 144 S.
8. Reimann M. Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. Ismaning : Hueber Verlag, 2010. 263 S.
9. Swerlowa O. Grammatik und Konversation 2. Arbeitsblätter für den Deutschunterricht. Berlin-München-Wien-Zürich-New York : Langenscheidt KG, 2006. 112 S.

2. Додаткова література

1. Близнюк Л. М., Пасик Л. А. Друга іноземна мова (німецька) : метод. реком. до теми „Die Stadt. Orientierung in der Stadt“. Луцьк : Вежа-Друк, 2017. 80 с.
2. Бондарчук О. Ю., Лисецька Н. Г., Микитюк М. А. Контрольні роботи до підручника Spektrum A1+ : навч.-метод. Реком. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 60 с.
3. Бондарчук О. Ю., Пасик Л. А., Рись Л. Ф. Особливості формування міжкультурної компетентності на заняттях із німецької мови. *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана*

- Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Вип. 37. Том 1. С. 190–196. DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/37-1-30> (Категорія Б)
4. Бондарчук О. Ю., Пасик Л. А., Рись Л. Ф., Тарасюк І. В. Wort & Satz A1 : навч.-метод. Реком. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 80 с.
 5. Драб Н. Л., Скринька С., Стабров С. Практична граматики німецької мови. Вінниця : Нова Книга, 2007. 280 с.
 6. Євгененко Д. А., Білоус О. М. та ін. Практична граматики німецької мови. Комунікативні вправи та завдання. Вінниця : НОВА КНИГА, 2002. 334 с.
 7. Застровська С. О., Застровський О. А. Практична граматики тексту (німецька мова). Луцьк : Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2009. 180 с.
 8. Смолій М. С. Німецька мова. Граматичний довідник. Тернопіль : Навчальна книга. Богдан, 2008. 224 с.
 9. Паремская Д. А. Практическая грамматика. Немецкий язык. Минск : Вышэйшая школа, 2003. 350 с.
 10. Рись Л. Ф. Друга іноземна мова (німецька) : метод. реком. до теми «Essen und Trinken» / Авт.-упоряд. : Л. Ф. Рись, Л. С. Кінах. Луцьк : Вежа-Друк, 2015. 68 с.
 11. Рись Л. Ф. Друга іноземна мова (німецька) : метод. реком. до теми «Aussehen und Schönheit» / Авт.-упоряд. : Л. Ф. Рись. Луцьк : Вежа-Друк, 2014. 72 с.
 12. Рись Л. Ф. Пасик Л. А. **Електронний курс** навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька). Частина 1», реком. науково-методичною радою університету для використання у навчальному процесі з 19.12.2019 по 19.12.2023 (протокол № 4 від 18.12.2019). Режим доступу : <http://194.44.187.60/moodle/course/view.php?id=708>
 13. Bovermann M., Niebisch D. u.a. Schritte international Neu 1+2. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. München : Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2017. 162 S.
 14. Evans S., Pude A., Specht F. Menschen A 1.2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Ismaning : Hueber Verlag GmbH Co. KG, 2012. 96 S.
 15. Fit für die Prüfung in Deutsch : Практикум / Авт.-упоряд. : О.М. Бєлих, Л.М. Близнюк, О.Ю. Бондарчук, Л.Ф. Рись. – Луцьк: Волиньполіграф, 2020. 263 с.
 16. Niebisch D., Penning-Hiemstra S. u.a. Schritte international Neu 1+2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. München : Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2017. 179 S.

3. Словники та корпуси

1. Великий сучасний німецько-український та українсько-німецький словник. Автори-укладачі Чоботар О. І., Каліущенко В. Д., Оліфіренко В. В. Донецьк : БАО, 2009.
2. Мюллер В. Великий німецько-український словник. К. : Чумацький шлях, 2007.
3. DUDEN. Режим доступу : <https://www.duden.de/>
4. DWDS. Режим доступу : <https://www.dwds.de/>

5. Langenscheidt Online Wörterbücher. Режим доступу :
<https://de.langenscheidt.com/>
6. OWID. Режим доступу : <https://www1.ids-mannheim.de/lexik/owid.html>
7. PONS. Online-Wörterbuch. Режим доступу : <https://de.pons.com/>
8. WORTSCHATZ. Universität Leipzig. Режим доступу : <https://wortschatz.uni-leipzig.de/de>

4. Інформаційні ресурси

1. <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>
2. <https://www.daad-ukraine.org/de/>
3. <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>
4. <https://www.bpb.de/>
5. <https://www.klett-sprachen.de/>
6. https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/sa1_uebungen_index.htm
7. <https://www.hueber.de/deutsch-als-fremdsprache>
8. <https://www.cornelsen.de/empfehlungen/deutsch-als-fremdsprache>
9. <https://sprachportal.integrationsfonds.at/deutsch-lernen>
10. <http://cornelia.siteware.ch/grammatik/>
11. <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>
12. <https://www.deutschalsfremdsprache.ch/>
13. <https://deutschlern.net/blog/>
14. <https://idvnetz.org/dachl-online/dachl-im-fach-daf-daz>
15. <https://www.lingofox.de/>
16. <http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html>
17. <https://kahoot.com/>
18. <https://learningapps.org/>
19. <https://www.learningsnacks.de/#/welcome?channel=Learning%20Snacks>
20. <https://wordwall.net/de>
21. <https://quizlet.com/latest>
22. <https://www.voki.com/>
23. <https://www.socrative.com/>
24. <http://unterricht-digital.info/>
25. <https://sprachkulturkommunikation.com/lieder-und-musikvideos-im-daf-unterricht/>
26. http://www.hoertexte-deutsch.at/ht_uebersicht.html
27. <https://www.zum.de/portal/ZUMpad>
28. <https://www.deutsch-to-go.de/>
29. <https://www.deutschunddeutlich.de/>
30. <https://deutschepodcasts.de/>
31. <https://www.deutsch-perfekt.com/#feature-1601538296>
32. <https://www.vitamine.de/>
33. <https://www.spiegel.de/>
34. <https://www.focus.de/>